



## 東京+輕井澤滑雪樂5天之旅 AJTBW05M

川越小江戸(菓子屋橫丁、時之鐘)、西之河原通散策、  
草津溫泉(草津湯畑、熱乃湯(湯揉表演))、輕井澤、白絲瀑布、  
輕井澤王子滑雪場/輕井澤Outlet Prince Shopping Plaza、  
Lalaport 購物城、AEON續紛購物城、新宿購物大道  
《2019年12月15日起出發適用》



輕井澤王子滑雪場

### 行程特點：

1. 安排前往輕井澤王子滑雪場，可自由享受冬日滑雪樂(註4)。又或前往輕井澤超大型Outlet Prince Shopping Plaza，衆多潮流品牌的集中地，滿載而歸。
2. 遊訪「日本三大溫泉」草津溫泉，輕鬆閒逛溫泉區及欣賞傳統的熱乃湯湯揉表演。
3. 漫步於擁有「小京都」之稱的川越小江戸，感受充滿江戸時代氣息的懷舊街道。

### 輕井澤王子滑雪場#(註4)

· 滑雪場主要為初學滑雪者和中級滑雪者規劃了豐富多樣的地形及滑雪道，總共有12條難度不一的滑雪道，最長的滑行距離達1200米，還有10條纜車可以乘坐。此外，還設有兒童滑雪學校，適合4-9歲的小朋友滑雪初體驗，加上雪場坡度較平緩，很適合一家大小一起來遊玩。從滑雪場山頂上可直接眺望輕井澤市的街景，正面還有淺間山聳立於前，可一邊欣賞風景一邊快樂滑行。

# 客人可自費租用滑雪用具約¥5000(註4)。



草津溫泉

### 「日本三大溫泉」草津溫泉~熱乃湯湯揉表演

- 與下呂溫泉、有馬溫泉並稱日本三大名湯的草津溫泉，以其豐富的泉量和具有顯著殺菌效果的強酸性優質泉水，在「日本溫泉百選」中，連續16年獲得日本之首。草津溫泉的象徵是「湯畑」，位於草津溫泉街的中心地帶，每分鐘大約有4000公升溫泉冒著熱氣從裡面噴湧而出。從湯畑到西之河原公園一路上是喧嘩熱鬧的街道，從江戸時代保留至今的旅館和溫泉饅頭店聚集成排。
- **熱乃湯湯揉表演**：草津溫泉的源泉溫度高達51度~94度，因為太燙無法直接下水入浴，為了降低溫度，所以採用一種叫「湯揉」的方法，不用加水而讓水溫下降。用寬幅30cm，長度180cm的板有節奏地攪動溫泉水，從而使水溫降到可以入浴的程度。進行「湯揉」時，為了保持節奏一致，更會同時唱出草津溫泉的代表性民謠。



熱乃湯湯揉表演

### 漫步於江戸時代懷舊街道~川越小江戸

- 被國家認定為「歷史都市」，街道上藏造建築林立，讓人恍如穿梭時空，回到江戸的市井之中。高高聳立的鐘樓是川越的象徵，好運的話，更會可聽到每日4次、獲選為《日本的音風景百選》之一的鐘樓報時鐘聲。更特別推介，獲選為《味道風景百選》之一的菓子屋橫丁，鋪滿各色玻璃片的石道上，並排著20多間懷舊點心店，樸素卻充滿懷舊味道！
- 這裡有繼京都後開設的全球第二間「和風Starbucks」。由古民居改建而成，店面外觀設計運上埼玉縣產的杉木，至於店內吧檯則採用藏造中的江戸黑漆白漆作為素材，更有自江戸時代就深受歡迎的織物「川越唐棧」製作而成的板凳坐席，成為最新的「打卡」熱點！



川越小江戸

## Day 1

香港→東京—AEON繽紛購物城(註3)

## Day 2

川越小江戸(懷舊商店街)—菓子屋橫丁一時之鐘—【日本三大溫泉】草津溫泉—草津湯畑一熱乃湯(包入場, 觀賞湯揉表演)\*—西之河原通散策—溫泉酒店(盡情享受日式溫泉樂)(註1)

~西之河原通: 位於溫泉街中心點, 多間土產店林立, 客人更可自行品嚐溫泉饅頭。  
#如遇休館, 則改為前往鬼押出園(包入場)。

## Day 3

輕井澤—白絲瀑布—輕井澤王子滑雪場自由享受滑雪樂#(註4)或輕井澤超大型Outlet Prince Shopping Plaza\*—東京—新宿購物大道(伊勢丹、無印良品、電器城)—歌舞伎町

#客人可自費租用滑雪用具約¥5000(註4)

\*如客人選擇不前往輕井澤王子滑雪場或滑雪活動因天氣影響未能前往, 可安排客人前往輕井澤超大型Outlet Prince Shopping Plaza盡情購物。

## Day 4

全日自由活動(團友可於導遊指導下自行購票暢遊東京迪士尼樂園/海洋, 或自行前往盡情購物, 發掘新潮玩意)(註2)

## Day 5

Lalaport購物城—東京→香港

#如乘坐晚上六時後起飛之航班, 則增遊酒井Premium Outlets。

天數	早餐	午餐	晚餐	住宿酒店
1		航機上▲	/	成田Garden/Gateway/Marroad/View/東急/Tobu酒店或同級(註3)
2	酒店內	日式定食	酒店豐富晚餐◎	草津Village/Now Resort/輕井澤Green Plaza/1130/萬座Prince溫泉酒店或同級
3	酒店內	/	日式火鍋ShabuShabu	東京池袋太陽城太子/The B/新宿Washington/有明Washington/Vista/ 愛宕山東急REI/豐洲Monday/東京Dome酒店或同級
4	酒店內	/	/	
5	酒店內	日式燒烤	航機上	

◎酒店晚餐或因應酒店之安排改為享用酒店豐富自助/日式晚餐。  
※如遇上述酒店客滿, 本公司將安排入住相同等級或更好之酒店。

▲如乘坐凌晨機出發, 首天午餐為自理。

註:

- 傳統日式溫泉, 不可穿衣浸浴。
- 全日自由活動, 團友須自行安排交通工具。
- 將安排乘酒店接駁車由機場往返酒店及AEON購物城。
- 細心提示: 客人參與各項水上/滑雪活動前, 應衡量個人身體狀況, 以及當時的天氣和水面/雪地情況, 以評估應否參與, 並遵照一切安全守則, 以保障自身安全。
- 為使團下可提早準備旅程, 當繳交全部款項後, 由分行職員講解旅遊資訊。
- 單人房附加費, 日本酒店以提供單人房為標準, 不設雙床房或大床房之安排, 敬請留意。
- 旅行團服務費屬建議性質。
- 旅行團服務費已包括: 領隊、當地導遊、旅遊車司機及旅行社相關人員, 於完團前個別向團友收取。每位全程合共(港幣): \$650。團隊人數25人或以上, 將設領隊及當地導遊, 團隊人數24人或以下, 將設1位領隊兼任導遊(Escort Guide)。
- 行程所提及之商店, 營業時間將視乎當地商店之安排, 如遇休業日或提早關門時間, 恕不另行通知。
- 「香港旅遊業議會」(TIC)建議旅客出發前購買旅遊綜合保險。
- 客人凡參加此團必須於報名時購買或具備綜合旅遊保險。
- 行程表所列載的航班資料、交通、行程、酒店住宿及膳食等安排, 將可能因應不同出發日期而有所變動, 詳情請參閱收據備註, 恕不另行通知。如此等變動於報名後發生, 則本公司會作個別通知。
- 行程、膳食及住宿的先後次序, 以當地接待安排為準, 如有調動, 恕不另行通知。
- 團費已包含服務供應商提供之團體優惠, 如行程單張沒有註明, 客人不會再另外獲得服務供應商提供優惠的差額退款。
- 以上行程價格及其相關費用(例如燃油附加費、手續費、稅項及旅遊業議會印花成本等)可在永安旅遊網站查看或向分行職員查詢。
- 確實團費均以報團當時為準, 旺季加幅另行通知。
- 客人可於永安網站查閱或於報名時向分行索取「旅客須知」, 以便於出發前作好適當準備。
- 確保消費者權益, 請詳閱「旅行團報名及責任細則」, 客人可向分行職員索取或參閱收據或報名表背頁, 並可於永安旅遊網站(www.wingontravel.com)下載最新版本。
- 根據香港旅遊業議會關於「會員因迫不得已理由而取消旅行團」的第二百二十三號指引, 旅行社如因「迫不得已理由」取消旅行團, 處理團員退款時可以收取退票費, 以及本公司訂列收取之以下手續費港幣\$500: 有關退票費, 交通服務供應商或會因應個別出發日期之航班、加班機或包機而徵收較高之退票費或不設退票, 確實金額以交通服務供應商之最終回覆為準; 詳情請瀏覽香港旅遊業議會網站(www.tichk.org)。
- 以上圖片僅供參考, 一切以實物為準。

航班資料:

- 選乘國泰(CX)/香港(HX)/全日空(NH)航空公司直航來回  
去程: 香港→東京(成田/羽田) 約上午0800-1550或凌晨0025-0230起飛  
回程: 東京(成田/羽田)→香港 約晚上1600-2340抵港  
※航班時間如有更改, 則以航空公司資料為準。  
※如採乘加班機, 航班時間將另行通知及不設延期服務。  
※延期停留附加費會視乎航空公司浮動而調整, 有關費用及該申請之確認與否, 最終以航空公司資料為準。  
※香港航空機票, 不設延期停留。

## 本州、東京【自費項目表】(供參考)

地區	項目名稱及內容	活動時間 (約)	安排時間 (約)	交通時間 (約)	成行人數	每位收費(日元)		不参加客人之安排
						成人	小童(2-11歲)	
東京/ 本州	<b>富士山*天神山/Yeti/Gripa 滑雪場</b> 包入場及滑雪用具(雪橇、長靴及雪仗)	2-3 小時	到達該地區 期間進行	行程中 景點之一	1 人或以上	¥4,500- ¥5,000		於園內自費品嚐美食/ 欣賞富士山美景及 拍照留念
	<b>輕井澤 Snow Park</b>	1-2 小時		1 小時	1 人或以上	¥5,000		於附近商場自由活動
	<b>白川鄉滑雪場/立山滑雪場</b>	1-2 小時		1 小時	1 人或以上	¥4,500- ¥5,000		於附近拍照留念
	<b>各滑雪場租用雪兜</b> 部份滑雪場設有雪兜專區或兒童區，除租用雪兜費用外，須另行付費入場。其中大部分滑雪場(包括天神山)之費用約¥700。 (費用以滑雪場公佈為準，僅供參考)	2-3 小時		行程中 景點之一	1 人或以上	¥500- ¥1,000		於園內自費品嚐美食/ 於附近拍照留念

項目名稱	內容	每位收費(日元)	
		成人	小童(2-11歲)
<b>神戶牛</b>	A 級牛扒 (約 180g)	¥8,000	
	A 級牛柳 (約 160g)	¥8,000	
	AA 級牛扒 (約 180g)	¥10,800	
	AA 級牛柳 (約 160g)	¥10,800	
<b>松阪牛</b>	A4-A5 級牛扒 (約 180g)	¥12,000	
	A4-A5 級牛柳 (約 180g)	¥12,000	
<b>神戶牛/松阪牛 Shabu Shabu</b>	約 270g	¥12,000	
<b>鹿兒島黑豚肉</b>	一塊(約 180g)	¥5,000	
<b>本部牛/石垣牛/十勝牛</b>	約 180g	¥6,500- ¥8,800	
<b>魚生船</b>	富士山溫泉區/河口湖區/山中湖區/石和溫泉區新鮮魚生船	約¥23,000- ¥24,000 (大船) 約¥13,000- ¥15,000 (小船)	
	關西區新鮮魚生船(本州團隊適用)	¥10,000- ¥14,000 (小船)	
	新鮮魚生船(各類鮮魚、海產、新鮮刺身)(北海道團隊適用)	¥10,000	
<b>小魚生船</b>	時令刺身(九州及沖繩團隊適用)	¥8,800- ¥13,000	
<b>河豚刺身</b>	餐廳內享用一盒(約 70g)(沖繩團隊適用)	¥7,500	
<b>日本鮮鮑魚</b>	約 180-220g	¥6,500	
	約 230-250g	¥8,800	
<b>北海道雪場蟹</b>	凍食北海道雪場蟹(約 1-2kg)(北海道團隊適用)	¥12,000/kg	
<b>北海道毛蟹</b>	凍食北海道毛蟹(約 500g-800g)(北海道團隊適用)	¥9,000- ¥11,800	
<b>北海道冰鮮帶子</b>	一盒(約 1kg)(北海道團隊適用)	¥9,000	
<b>牡丹蝦</b>	約 500g	¥7,800	
<b>海膽</b>	一盒(北海道團隊只限於餐廳內享用)	¥7,500- ¥8,800	
<b>吞拿魚腩</b>	約 150g	¥5,000	
<b>鮮帶子+牡丹蝦(拼盤)</b>	2 人份量	¥4,500	
<b>喜知次魚</b>	鹽燒原條喜知次魚	¥9,500- ¥10,000	



**自費活動細則:**

1. 行程表上已列明團費所包括各項活動，部份自費活動會列明自費或顯示於自費項目表並均有機會安排客人參與，須視乎當地實際情況而定。
2. 為使團友更充實旅程及增廣見聞，於各地自由活動時間，當地接待公司均樂意代為安排額外自費節目，費用包括交通費、停車費、入場費、導遊、領隊及司機超時工作費等。如活動需額外工作人員協助，小費則可隨心打賞。
3. 以上自費項目將於到達該地區期間進行，並以安全為原則，及在時間許可下方可進行，但在客觀或非控制因素之特殊情況下，工作人員有權按環境作出適當安排，客人應自行決定參加與否。
4. 團友在考慮參加自費活動時，尤其各項具危險性的活動，應先衡量個人年齡、體格、健康狀況，以及當時天氣環境及活動內容細節等，及考慮活動是否適合自己之需要，並根據實際情況，先徵詢醫生或專業人士之意見，以評估應否參與。
5. 客人參與活動時，必須遵照一切安全守則，確保在最安全及最適當的情況下進行有關活動，並須承擔由此而引起的一切責任後果，包括意外傷亡及財物損失等。
6. 自費節目倘因人數不足、天氣因素影響、自費節目額滿、宗教集會、公眾假期或非本公司控制範圍內而導致未能安排、改期或取消，工作人員將按實際情況通知客人及另作處理。
7. 小童收費按當地標準，如歲數、高度等。
8. 以上交通時間以單程點對點的行車時間作預計。而活動時間當中包括~說明、準備、等候及活動正式進行的預計時間。
9. 以上價目表之活動價錢及資訊只供參考，如有更改，一切以當地接待單位提供為準。